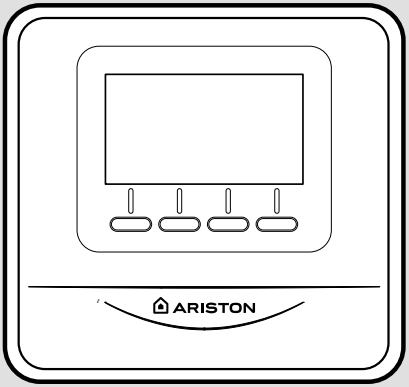



# CUBE ROOM SENSOR

| | |
|---|---|
| IT | SENSORE AMBIENTE MODULANTE |
| GB | MODULATING ROOM SENSOR |
| FR | SONDE D'AMBIANCE MODULANTE |
| ES | SENSOR AMBIENTE MODULANTE |
| PT | SENSOR AMBIENTE MODULANTE |
| TR | MODÜLASYONLU ODA SENSÖRÜ |
| PL | MODULOWANY CZUJNIK TEMPERATURY POMIESZCZENIA |
| CZ | MODULUJÍCÍ SNÍMAČ PROSTŘEDÍ |
| HU | KÖRNYEZETI MODULÁLÓ ÉRZÉKELŐ |
| RUS | РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРЫ В ПОМЕЩЕНИИ С ВОЗМОЖНОСТЬЮ ПЛАВНОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ |
| RO | SENZOR DE MEDIU MODULANT |
| GR | ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ |

**3319116** (4600600488XX)
**3319118** (4600600492XX)
**3319477** (4600600593xx)
**3319478** (4600600622xx)

ARISTON

**ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED USO**
**Assembly and operation instructions**

# правила безопасности

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ:

⚠ Несоблюдение этого предупреждения может стать причиной травм, в том числе в определенных ситуациях даже смертельных.

△ Несоблюдение этого предупреждения может стать причиной повреждения имущества, в том числе в определенных ситуациях даже серьезного, а также нанесения ущерба животным или растениям.

**Не проводите никаких работ, требующих демонтажа прибора с места его установки.**

△ Повреждение прибора.

**Не используйте для проведения чистки прибора лестницы, стулья или неустойчивые опоры.**

⚠△ Травмы персонала или травматическая ампутация конечностей вследствие падения с высоты (раскладные лестницы).

**Не используйте для чистки прибора инсектициды, растворители или агрессивные моющие средства.**

△ Повреждение пластмассовых или окрашенных деталей.

**Запрещается использовать прибор в целях, отличных от обычного бытового применения.**

△ Повреждение прибора вследствие его функциональной перегрузки.

△ Повреждение других предметов вследствие неправильного обращения с ними.

**Не допускайте к эксплуатации прибора детей или лиц, не обладающих необходимым опытом.**

△ Повреждение прибора по причине использования не по назначению.

**ВНИМАНИЕ!**

**Использование прибора детьми младше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо неопытными или не имеющими необходимых знаний пользователями разрешается только под контролем или после их надлежащего обучения правилам безопасной эксплуатации прибора и изучения опасностей, связанных с этим прибором. Не разрешается игра детей с прибором. Чистка и обслуживание должны выполняться пользователем; выполнение таких работ детьми без надлежащего контроля не разрешается.**

**ИЗДЕЛИЕ ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ДИРЕКТИВЫ ЕС 2012/19/EU и Законодательного декрета 49/2014, которые определяют порядок обращения с отходами электрического и электронного оборудования (RAEE).**

Наше оборудование разработано и изготовлено из материалов и компонентов, подлежащих повторной переработке.
Котел и его аксессуары должны быть надлежащим образом утилизированы раздельно, по отдельным категориям, где это возможно.
Упаковка, используемая для перевозки оборудования должна быть утилизирована монтажником или продавцом.
ВНИМАНИЕ !!
Переработка и утилизация котла и аксессуаров должна быть выполнена в соответствии с требованиями норм и правил действующих в отношение данного оборудования.

# Технические характеристики

| **Технические данные регулятора температуры в помещении в проводном исполнении** | |
|---|---|
| Электропитание | Шина BUS BridgeNet® 8 to 24V ⎓ max / Ограниченный источник питания соответствует |
| Потребляемая электрическая мощность | 6 мА |
| Рабочая температура | 0—40° C |
| Температура хранения | −10—70° C |
| Размеры | 93 x 88 x 24 мм |
| Длина и сечение кабеля шины<br>**ПРИМЕЧАНИЕ.**<br>**ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПРОБЛЕМ, ВЫЗВАННЫХ ПОМЕХАМИ, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЭКРАНИРОВАННЫЙ КАБЕЛЬ ИЛИ ДВОЙНОЙ ТЕЛЕФОННЫЙ ПРОВОД.** | Максимальная длина — 50 м, минимальное сечение — 0,5 мм$^2$ |
| Класс электроизоляционных материалов | III |
| Класс защиты от попадания пыли и влаги | IP 30 (при правильном монтаже) |
| Датчик температуры | ±1% |

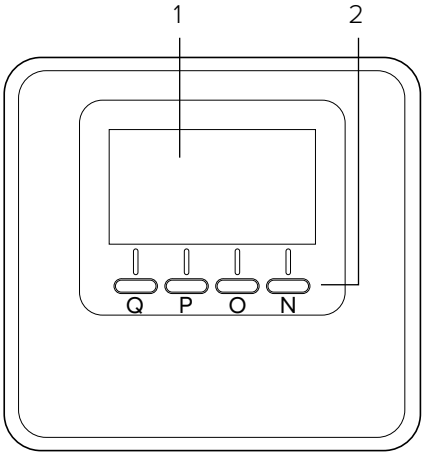
| **Технические данные регулятора температуры в помещении в беспроводном исполнении** | |
|---|---|
| Электропитание | 2 щелочные батарейки, 1,5 В, LR03 (AAA)<br>или<br>2 литиевых аккумулятора, 1,5 В, LR03 (AAA), 1200 мА·ч |
| Срок пригодности батарейки/аккумулятора | 2 года |
| Рабочая температура | 0—40° C |
| Используемая частота | 868.7-869.2 MHz |
| Максимальная мощность в полосе | < 10 mW |
| Категория приемника | 2 |
| Радиус зоны приема сигнала | 100—300 м на открытой местности в зависимости от количества сопряженных устройств |
| Температура хранения | −10—70° C |
| Размеры | 93 x 88 x 24 мм |
| Класс электроизоляционных материалов | III |
| Класс защиты от попадания пыли и влаги | IP 30 (при правильном монтаже) |
| Датчик температуры | ±1% |

# Технические характеристики

| **Плата изделия** | |
|---|---|
| Наименование поставщика | ARISTON |
| Модель, указанная поставщиком | Регулятор температуры в помещении |
| Класс температурного контроля | V |
| Вклад в энергоэффективность обогрева помещений, % | +3% |
| **При подключении внешнего датчика Ariston:** | |
| Класс температурного контроля | VI |
| Вклад в энергоэффективность обогрева помещений, % | +4% |
| **В системе из 3 зон с 1 пультом управления Sensys и 1 регулятором температуры в помещении:** | |
| Класс температурного контроля | VIII |
| Вклад в энергоэффективность обогрева помещений, % | +5% |

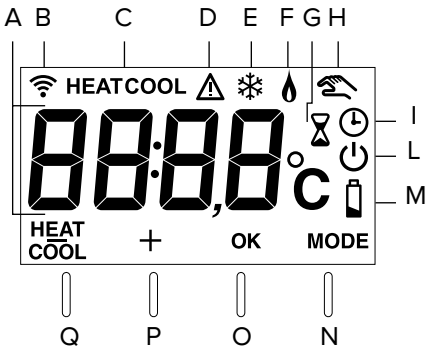
**Регулятор температуры в помещении:**

1. Дисплей
2. Кнопки




**Дисплей:**

A. Измеренное значение температуры в помещении
B. Индикатор подключения к Wi-Fi
C. Активный режим обогрева или охлаждения
D. Сигнализация об аномальном функционировании
E. Запрос на переход в режим охлаждения, или активна функция оттаивания в контролируемой зоне
F. Запрос на отопление
G. Запрограммированное по времени изменение уставки температуры в помещении при использовании программирования по расписанию (если такой режим активен)
H. Активен режим ручного регулирования
I. Активен режим программного регулирования (обогрев/охлаждение в соответствии с расписанием, запрограммированным с использованием интерфейса системы)
L. Отключение контролируемой зоны
M. Батарейки/аккумуляторы разряжены
N. Кнопка «**MODE**» режим функционирования
O. Кнопка «**OK**» подтверждение выбора
P. Кнопка «+» регулирование температуры
Q. Кнопка «–» Выбор режима обогрева (HEAT) или охлаждения (COOL).



# Режимы функционирования

Если устройство соединено с изделием, поддерживающим как режим обогрева, так и режим охлаждения (например, с тепловым насосом), тогда имеется возможность выбрать для системы один из указанных режимов функционирования.

Нажимайте кнопку MODE (Рис. 1), пока на дисплее не отобразится значок « ⏻ ».

Снова нажмите кнопку MODE (Рис. 2) и удерживайте ее в течение 5 секунд.

На дисплее над соответствующей кнопкой отобразится значок «HEAT COOL».
Теперь нажмите нужную кнопку, чтобы выбрать требуемый режим (Рис. 3).
На дисплее отображается значок:

- **HEAT — для выбора обогрева;**
- **COOL — для выбора охлаждения**.

Нажмите кнопку OK для подтверждения выбора.

**ПРИМЕЧАНИЕ.**
В качестве внутреннего режима работы системы выбирается обогрев или охлаждение.

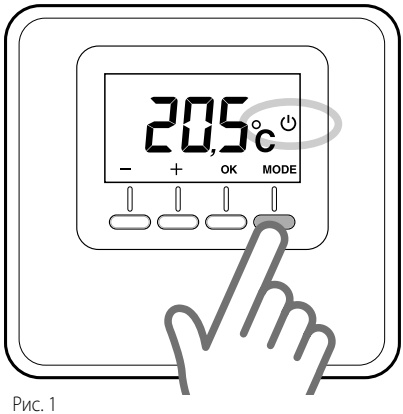


Рис. 1

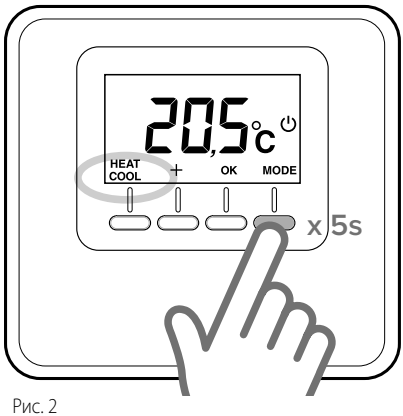


Рис. 2

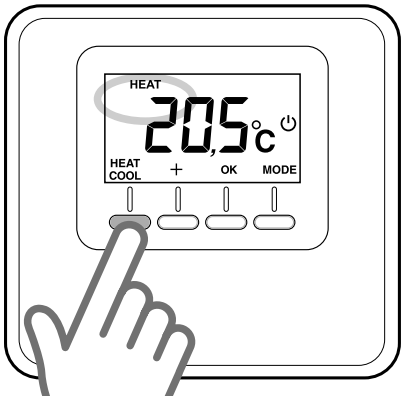


Рис. 3

# Ручной режим функционирования

Ручной режим функционирования позволяет осуществлять обогрев или охлаждение зоны, в которой установлен регулятор температуры в помещении; при этом для каждого часа суток поддерживается величина температуры, заданная в ручном режиме, а запрограммированное расписание выполняться не будет.

Нажимайте кнопку выбора режима MODE, пока на дисплее не отобразится значок « » (Рис. 4).

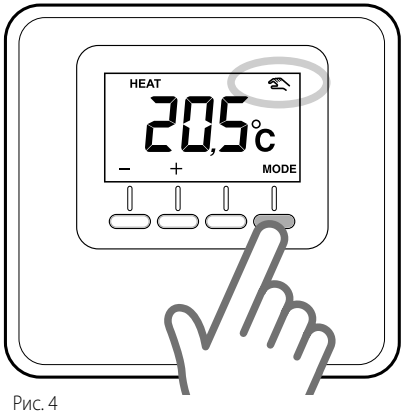


Рис. 4

**Изменение температуры в помещении**
В ходе функционирования системы в ручном режиме можно изменить значение уставки по температуре (значение по умолчанию — 20° C).
Чтобы задать необходимое значение температуры в помещении, нажимайте кнопки регулировки «+» или «–» (Рис. 5). Для подтверждения нажмите кнопку OK.
Заданное значение будет мигать на дисплее в течение нескольких секунд, а затем вновь отобразится измеренное значение температуры в помещении.

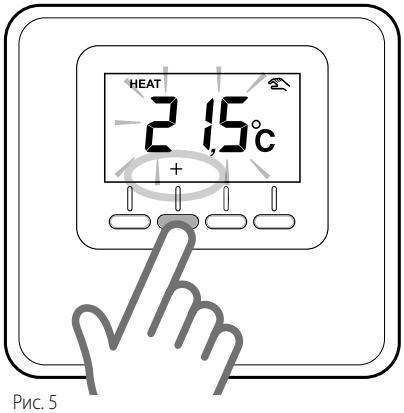


Рис. 5

**Отключение обогрева/охлаждения**
Имеется возможность отключить обогрев/охлаждение зоны, в которой установлен регулятор температуры в помещении.
Нажимайте кнопку выбора режима MODE, пока на дисплее не отобразится значок « ⏻ ».
Если обогрев отключен, включается функция оттаивания.

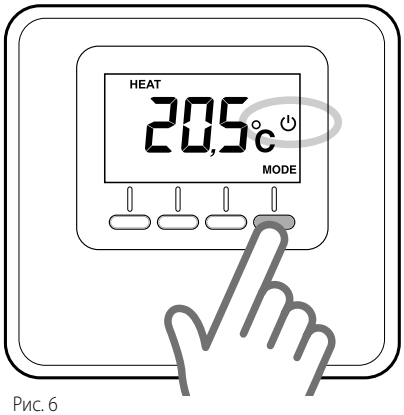


Рис. 6

**Функция оттаивания**
При включенной функции оттаивания на дисплее отображается значок « ❄ ».

В этом режиме обогрев включается только в случае, если температура в помещении опустится ниже 5° C во избежание замерзания жидкости в трубопроводе.

# Функционирование в запрограммированном режиме

**При работе в запрограммированном режиме выполняется программа в соответствии с расписанием, заданным с использованием интерфейса установленной системы.**

Нажимайте кнопку выбора режима MODE, пока на дисплее не отобразится значок «🕒» (Рис. 7).

**Запрограммированная по времени регулировка температуры в помещении**

При функционировании системы в запрограммированном режиме имеется возможность временно изменить значение уставки по температуре, которая была задана с использованием интерфейса системы.

Чтобы задать необходимое значение температуры в помещении, нажимайте кнопки регулировки «**+**» или «**—**» (Рис. 8).

Чтобы подтвердить временное значение температуры в помещении, нажмите кнопку OK.

После этого на дисплее отобразится значок «⌛», а значение времени, в течение которого требуется сохранять изменение (значение по умолчанию — 3 ч), начнет мигать (Рис. 9).

Для настройки продолжительности действия изменения в диапазоне от 0 (минимум) до 24 часов (максимум) нажимайте кнопки регулировки «+» или «–».

Для подтверждения изменения значения уставки по температуре в помещении нажмите кнопку OK.

Дисплей возвращается к отображению измеренного значения температуры в помещении.

По прошествии промежутка времени действия изменения устройство вернется к уставке по температуре, заданной с использованием интерфейса системы.

Чтобы отменить изменение, нажмите кнопку MODE и выберите ручной режим функционирования.

Для возврата в запрограммированный режим функционирования нажимайте кнопку MODE, пока на дисплее не отобразится значок «🕒».

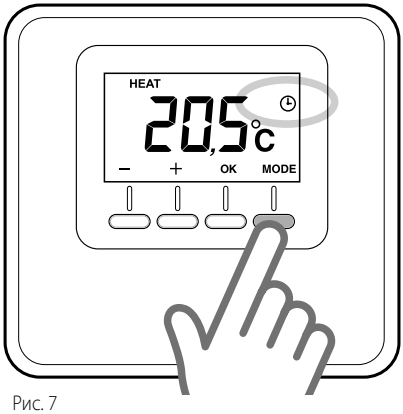


Рис. 7

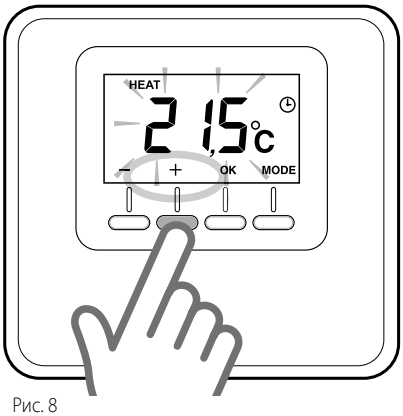


Рис. 8

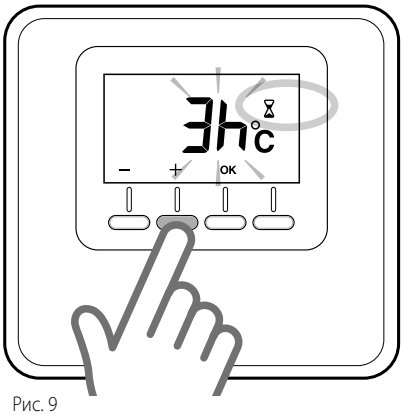


Рис. 9

# Монтаж прибора в проводном исполнении (3319116)

**Выбор места установки**

Прибор измеряет температуру в помещении, в связи с чем при выборе места его установки необходимо учитывать некоторые факторы, приведенные ниже. Устанавливайте его подальше от источников тепла (батарей, солнечных лучей, каминов и т. п.), мест прохождения воздушных потоков или от отверстий, выходящих наружу, поскольку эти факторы приводят к искажению результатов измерения температуры. Установите прибор на высоте примерно 1,50 м от пола.

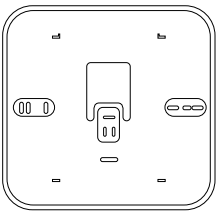


Рис. 10

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

**Монтаж должен выполняться квалифицированным техническим персоналом. Прежде чем приступить к выполнению подключений любого типа, отключите подачу электропитания на теплогенератор, воспользовавшись внешним двухполюсным выключателем. Электропитание устройства должно быть подключено к автоматическому выключателю.**

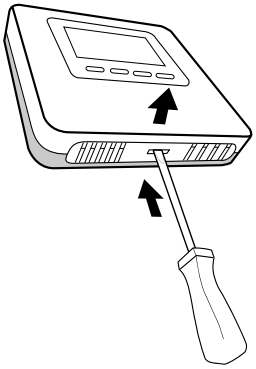


Рис. 11

**Настенный монтаж**

- Смонтируйте при необходимости опорную пластину на электрическую соединительную коробку, которая поставляется в комплекте (Рис. 10).
- Слегка надавив на защелку, расположенную в нижней части, снимите монтажное основание регулятора температуры в помещении (Рис. 11).
- Смонтируйте основание на стене в выбранном месте, используя для этого дюбели и шурупы из комплекта поставки (Рис. 12).

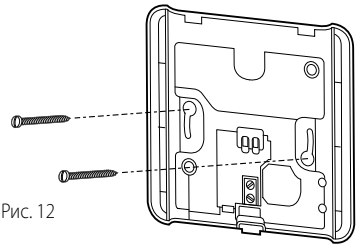
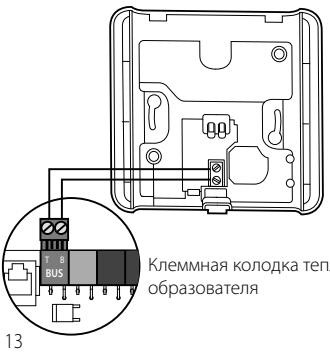


Рис. 12

**Электрическое подключение к теплообразователю**

**ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПРОБЛЕМ, ВЫЗВАННЫХ ПОМЕХАМИ, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЭКРАНИРОВАННЫЙ КАБЕЛЬ ИЛИ ДВОЙНОЙ ТЕЛЕФОННЫЙ ПРОВОД.**

- Вставьте провода в специальную прорезь и подсоедините их к зажимам B и T.
- После завершения подключения проводки установите на место регулятор температуры в помещении: сначала верхнюю часть, а затем после поворота вниз аккуратно прижмите ее к стене.
- Подсоедините проводку регулятора температуры в помещении к зажимам шины, расположенным на клеммной колодке теплогенератора (Рис. 13).
- Подайте электропитание на теплогенератора




Клеммная колодка теплообразователя

Рис. 13

# Монтаж прибора в проводном исполнении (3319116)

**Назначение зоны**

- Убедитесь в том, что на регулятор температуры в помещении подано электропитание, а также в правильности выполнения подключений.
- Нажмите и удерживайте в течение 5 секунд кнопку «**+**» на регуляторе температуры в помещении (Рис. 14).
  На дисплее попеременно отображаются версия программного обеспечения и код модификации.
- Нажмите и удерживайте в течение 5 секунд кнопку «**+**» на регуляторе температуры в помещении.
  На дисплее отобразится параметр **nr02** (Рис. 15).
- Для входа в меню назначения зоны нажмите кнопку OK; на дисплее отобразится первая из имеющихся зон.
- Чтобы выбрать назначаемую зону, нажимайте кнопки «**+**» или «**–**» (Рис. 16).
- Для подтверждения нажмите кнопку OK.
- Для возврата к главному окну нажмите кнопку MODE.

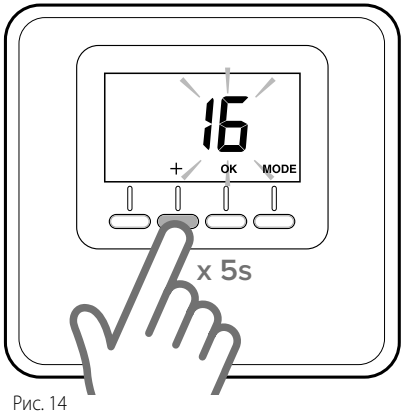


Рис. 14

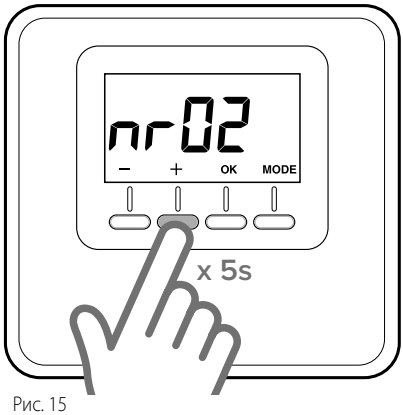


Рис. 15

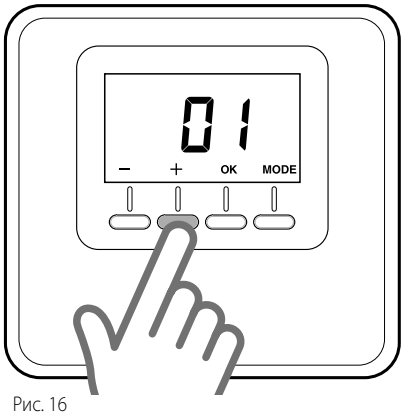


Рис. 16

# Монтаж прибора в беспроводном исполнении (3319118)

Для правильного использования регулятора температуры в помещении в беспроводном исполнении он должен быть связан с приемником. Связь устанавливается, если приборы задействуются в одном помещении.

**Установление связи между регулятором температуры в помещении и приемником, назначение зоны.**

- Поднесите регулятор температуры в помещении к приемнику.
- Убедитесь в том, что на радиоприемник подано электропитание.
- Питание регулятора температуры осуществляется от 2 батареек, входящих в комплект поставки.
- Нажмите кнопку на приемнике и удерживайте ее в нажатом состоянии в течение 5 с; красный светодиодный индикатор начинает мигать.
- Нажмите и удерживайте в течение 5 секунд кнопку «+» на регуляторе температуры в помещении (Рис. 17). На дисплее попеременно отображаются версия программного обеспечения и код модификации.
- Чтобы перейти к техническим параметрам, снова нажмите кнопку «+» и удерживайте ее в течение 5 с; на дисплее отобразится параметр rF01 (Рис. 18).
- Для ввода параметра связи нажмите кнопку OK. На дисплее отображается количество связанных беспроводных устройств.
- Для запуска процедуры установления связи нажмите кнопку OK и удерживайте ее в течение 3 секунд.
- По завершении процедуры установления связи на дисплее отобразится количество беспроводных устройств, связь с которыми была возобновлена.
  Красный светодиодный индикатор на приемнике гаснет.
  (Если связь не установлена, красный светодиодный индикатор на приемнике продолжает светиться; повторите описанную выше процедуру установления связи.)
  ПРИМЕЧАНИЕ. В случае если потребуется применение ретранслятора (3319098), обратитесь к соответствующему руководству, где приводится процедура установления связи с ретранслятором.

**Назначение зоны**

- Теперь на дисплее автоматически отобразится параметр **rF02**.
- Для перехода в режим ввода параметра **назначения зоны** нажмите кнопку «OK».
- На дисплее отобразится первая из имеющихся зон.
- Чтобы выбрать назначаемую зону, нажимайте кнопки «+» или «–». (Рис. 5)
- Для подтверждения нажмите кнопку OK.
- Для возврата к главному окну нажмите кнопку MODE.

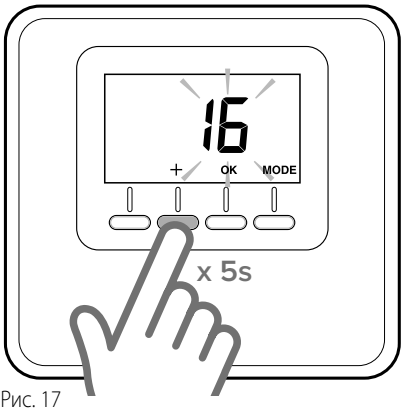


Рис. 17

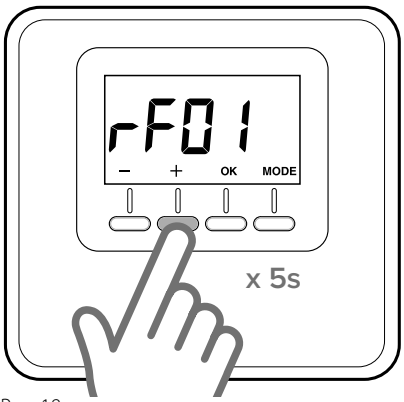


Рис. 18

# Монтаж прибора в беспроводном исполнении (3319118)

**Установка или замена батареек**

| Конфигурация | Кол-во |
|---|---|
| Щелочные батарейки AAA (1,5 В, LR03) | 2 |
| Литиевые аккумуляторы, 1,5 В, LR03 (AAA), 1200 мА·ч | 2 |

**ВНИМАНИЕ:**
**:При использовании батареи неправильного типа возможен взрыв.Не выкидывайте баттарейки вместе с бытовыми отходами. Батарейки должны быть правильно утилизированны или переработанны.**

Слегка надавив на защелку, расположенную в нижней части, снимите монтажное основание (Рис. 19). Вставьте 2 щелочные батарейки в специальный отсек, соблюдая полярность согласно отметкам, указанным на устройстве. После завершения операции установите на место регулятор температуры в помещении: сначала верхнюю часть, а затем после поворота вниз аккуратно прижмите ее. Беспроводной регулятор температуры в помещении осуществляет непрерывный мониторинг уровня заряда батарей, срок пригодности которых составляет примерно 2 года. Когда заряд заканчивается, на дисплее отображается значок «» (Рис. 10). Выполните замену батареек в соответствии с описанием, приведенным выше.

**Настенный монтаж**
Следуйте инструкциям, приведенным в разделе «Настенный монтаж» для проводного исполнения регулятора.
**Монтаж настольного держателя**
Регулятор температуры в помещении в беспроводном исполнении поставляется в комплекте с настольным держателем. Установите настольный держатель на регулятор температуры в помещении, вставив две кромки верхней части в соответствующие гнезда, а затем аккуратно задвиньте по направлению вниз до щелчка. Для извлечения потяните вверх.

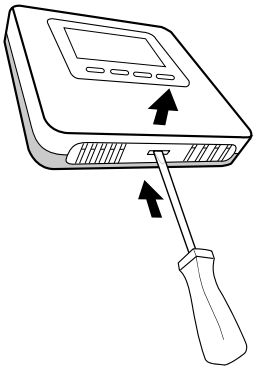


Рис. 19

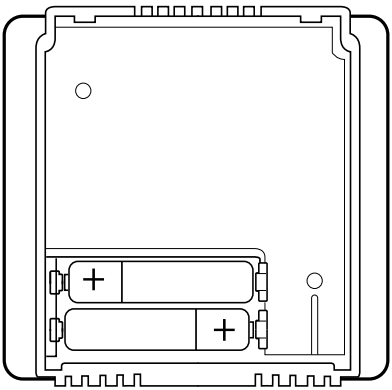


Рис. 20

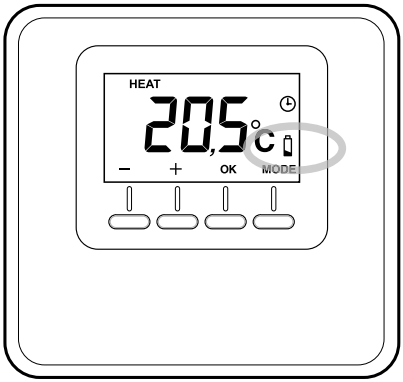



Рис. 21

# Технические настройки

## ТАБЛИЦА ПАРАМЕТРОВ

**ПРОВОДНОЕ И БЕСПРОВОДНОЕ ИСПОЛНЕНИЯ**

- Нажмите кнопку «**+**» и удерживайте в течение 5 секунд. На дисплее попеременно отображаются версия программного обеспечения и код модификации.
- Для входа в меню параметров настройки нажмите кнопку OK.
- Для прокрутки списка параметров нажимайте кнопки «**+**» или «**–**».
- Для выбора параметра нажмите кнопку OK.

| Параметр | Описание | Значение по умолчанию |
|---|---|---|
| CF01 | Коррекция температуры в помещении (диапазон +/–5° C) | 0° C |
| CF11 | 0 — отключение дисплея по прошествии 10 с<br>1 — дисплей постоянно включен | 1 |
| CF12 | 0 — подсветка отключена<br>1 — подсветка отключается по прошествии 5 с в неактивном состоянии | 1 |

**БЕСПРОВОДНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ**

- Нажмите кнопку «**+**» и удерживайте в течение 5 секунд. На дисплее попеременно отображаются версия программного обеспечения и код модификации.
- Чтобы перейти к техническим параметрам, снова нажмите кнопку «+» и удерживайте ее в течение 5 с; на дисплее отобразится параметр rF01.
- Для входа в меню параметров настройки нажмите кнопку OK.
- Для прокрутки списка параметров нажимайте кнопки «+» или «–».
- Для выбора параметра нажмите кнопку OK.

| Параметр | Описание | Значение по умолчанию |
|---|---|---|
| rF01 | Обнаружение устройства (0—15) | |
| rF02 | Назначение зоны (1—6) | |
| rF03 | Уровень сигнала (0—4) | |
| rF04 | Установление связи (0—1) | |

## ТАБЛИЦА СООБЩЕНИЙ ОБ ОШИБКАХ

| Ошибка | Причина | Метод устранения |
|---|---|---|
| Err – Ebus | Ошибка назначения зоны: зона, связанная с устройством, уже была назначена | Проконтролируйте ранее установленные регуляторы температуры в помещении. Свяжите устройство с другой зоной. |
| Err – rout | Ошибка радиосвязи: регулятор температуры в помещении, работающий на радиочастоте, находится вне зоны досягаемости приемника или ретранслятора | Проверьте мощность радиосигнала по значению параметра rF03. |
| | | Воспользуйтесь ретранслятором. |
| | | Измените место установки регулятора температуры в помещении. |
| | | Повторите процедуру установления связи. |
| - - -<br>Err | Регулятор температуры в помещении поврежден | Замените регулятор температуры в помещении. |